

计算机多媒体技术 英汉实用词典

A Practical English-Chinese Dictionary
of Multimedia Computer Techniques

主 编：龚世生

副主编：刘向民



四川大学出版社

(川)新登字 014 号

责任编辑:纪希禹

版式设计:陈丽莉

责任印制:张 凡

计算机多媒体技术英汉实用词典

主 编 龚世生

副主编 刘向民

四川大学出版社出版发行 (成都市望江路 29 号)

新华书店经销 成都五洲彩印厂印刷

850×1168mm 32 开本 15.125 印张 2 插页 340 千字

1997 年 10 月第 1 版 1997 年 10 月第 1 次印刷

印数:0001—8000 册

ISBN 7-5614-1618-0/TP·54 定价:25.00 元

前 言

计算机多媒体技术近年来为广大用户和科技人员所喜爱,多媒体技术对社会生活产生了很大的影响,即将走向千家万户,为您服务。但目前多媒体技术辞典很少,远不能满足广大读者的需要。

我们编写这本辞典,是为了实用,当前许多新的多媒体辞汇出来了,许多人找不到译名和含义,所以我们编写了这本收集了较多专业名词的词典。我们收集到迄今为止的词汇,用通俗易懂的方式来解释,不把重点放在学术性上,是一本为多媒体爱好者和专业人士参考的实用辞典。

为了读者的实用,我们只选了少量理论词汇,多选常用词汇,限于篇幅,少选与多媒体无关的词,所收的词条有的加上了使用注意事项,有的技术问题,加上了专家建议意见,供读者参考,使读者不会感到深奥,尽量做到通俗易懂。

多媒体技术是一种新兴的技术,正在发展中,新的辞汇还会层出不穷,我们将及时补充、修订,尽量满足读者的要求。本书已收辞条 2500 条左右。

本书的辞条主要来自各种多媒体的英文书籍的 INDEX 和中英文献,是工作中收集的辞条和术语。错误和遗漏之处恳请读者批评指正,不胜感谢。

编 者

1997 年 4 月

内容说明

本书的主要内容涉及以下领域：

多媒体一般知识，基本合成器，CD - ROM，多媒体计算机的软硬件知识。

音频处理，电脑音乐，MIDI。

视频处理，视频卡，光栅知识，光盘，游戏。

动画知识，动画原理和制作，二维三维动画。

图象处理，图象压缩和解压缩。

图形处理，计算机图形学，三维几何绘图。

文字处理，WORD，基本字形，格式。

图表处理，用户介面。

虚拟现实，医学图象处理，电子出版与印刷，桌面出版。

《计算机多媒体技术英汉实用辞典》简介

多媒体计算机是当前计算机技术的重要发展方向和热点,它综合处理多媒体信息,包括文字、表格、图象、图形和声音,极大地丰富了计算机的应用。国内外许多专家评价多媒体技术是90年代计算机的又一次革命,应用多媒体技术是90年代计算机的时代特征。多媒体技术是一门综合技术,它汇集了计算机软硬件技术,视频音频信号的获取、处理、特技以及显示输出等技术。

到目前为止,广大读者不管在阅读、开放还是应用多媒体技术,都会经常碰到许多多媒体技术的英文词汇、英文缩写,急需一本内容丰富的多媒体技术辞典。为满足读者需要,我们编写了这本辞典,内容包括:多媒体计算机基本概念、语音处理、计算机动画、虚拟现实、多媒体电子出版物、超文本、超媒体、图像处理及多媒体计算机硬件,并加入一些与多媒体技术紧密相关的风格技术等领域的词汇,约2500个条目。

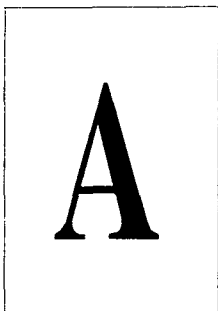
本词典编写过程中,参阅了国内外多媒体计算机技术有关书刊和文献资料,收集到1996年底为止,对中文和英文的有关词条,用自己的话编成本书,希望能为从事多媒体技术的教学、科研、应用人员提供一本工具书,使多媒体计算机的用户、教学、科研和生产人员能够得到帮助。

本书大约40万字,为了与常用字典减少重复,我们没有收入常见的英语计算机词汇,希望籍助这本辞典,能阅读多媒体书刊和计算机屏幕上的计算机英语,满足广大计算机用户的急需。

《计算机多媒体技术英汉实用辞典》编写组

主编 龚世生教授 副主编 刘向民

一九九七年二月四日



1. A: A 盘盘符

在微机操作系统(如 DOS, Windows 系统)中,磁盘驱动器标识符之一,A:是第一软盘驱动器的标识符。微机开始启动时,可以从 A:读取系统文件,进行操作系统的引导。

注意:同样,B:为第二软盘驱动器的标识符;C:为第一硬盘驱动器(或光盘驱动器)的标识符;D:为第二硬盘驱动器(或光盘驱动器)的标识符,等等。

2. Absolute Addressing 绝对地址

计算机设计人员为每一个存储单元规定的永久地址,不需要作进一步求值就能用它来识别一个存储单元在存储器中的位置。

3. Absolute Vector 绝对向量

在计算机图形学中,用绝对坐标值标明其始点和终点的一种向量。称为绝对向量。

4. About Box 告示框

在屏幕中央的一个小窗口,用来显示程序名称,版本号码,以及程序员认为公众想知道的任何东西。

5. Accelerated Video Card 视频加速卡

一种带有一个特殊芯片的视频卡,可使你的计算机在屏幕上显示图形与图象的速度得到较大的提高。

注意:这里的加速是指对与机内操作有关的指令加速,卡的引入与磁盘的指令则无关。

6. Acceptance Pattern 接受图

对于一根光纤或光纤束来讲,在光纤传输中,表示总的传输功率与发射角的关系曲线。总的传输功率或辐射强度与入射强度发射角(输入或入射角),光纤界面的传输系数以及照射面积有关。

7. Access Mode 访问方式,存取方式

用于从分配给一台输入/输出设备的某文件中读一个指定的逻辑记录或将一个指定的逻辑记录写入该文件中的一种方法。主要有下列三种用处:(1)用于从分配给海量存储设备的某文件中获得一个指定的逻辑记录或将一个指定的逻辑记录送入该文件中的一种技术。(2)用于从分配给一台输入/输出设备的某文件中读一个指定的逻辑记录或将一个指定的逻辑记录写入该文件中的一种方法。(3)计算机引用文件的方式。访问可以是顺序的,按照各记录在文件中出现的次序一个接一个地引用,访问也可以是随机的,各记录可按非顺序方式引用,访问也可以是动态的,根据输入/输出请求的形式,可以按照顺序或随机的方式访问各记录。

8. Access Time 存取时间

存储设备检索信息所需的总时间。从操作系统发出一次数

据访问的指令,控制单元初启一次数据访问的时刻到完成数据传送的时刻之间的时间间隔。

9. Access Stencil 存取模板

在多维存取存储器中,可以按字、按位片和按字节的方式存取数据。存取模板就是将这些存取方式设想成一种模板的形式,并将此模板放在存储器的适当位置上,以表示可以对它覆盖下的数据进行存取。例如,字存取模板包含一个字的所有位,位片存取模板包含一个位片上所有字的某一位,可以将它们分别放在任何一个存储字和任何一个位片的位置上。字节存取模板则由一些字的字节组成,但它包含的存储位数是与前述两种模板一样的,同样可将它放在不同的位置上。因此,就可以对不同形状的模板在不同位置上所覆盖的各存储位进行存取,以实现按字、按位片和按字节对存储器进行访问。

10. ACE/TCAM 一种高级通信操作程序

为 Advanced communications function for the telecommunications Access Method 的缩略词。一种用于远程通信存取方法的高级通信操作程序。它是 IBM 公司所提供的一种特许远程通信软件。

11. Achromatic 中性色

在计算机图形学中用来指非彩色,如白色、灰色和黑色等。

12. ACIA 异步通信接口适配

为 asynchronous communications interface adapter 的缩略词。一种与微处理机配套、可编程并能作串并行转换的输入/输

出接口。它常与调制解调器终端设备相连接。

13. ACK0 偶确认符

一种用于偶次肯定确认的传输控制字符。用来表明已正确接收 ACK1 用于对第一次传输和以后奇数次传输的应答。ACK0 则用于第二次传输和以后偶数次传输的应答。另外,在 BSC(二进制同步通信系统)中偶次编号的肯定确认字符。注:ACK0 字符指示接收到的正文无传输错误。在 BSC 系统的正文传输中,ACK0 与 ACK1 交替使用以实现时序验证。

14. ACK1 奇确认符

一种用于奇数确认的传输控制字符。在 BSC(二进制同步通信系统)中,奇次编号的肯定确认符。注:ACK1 字符指示接收到的正文无传输错误。在 BSC 系统的正文传输中,ACK1 与 ACK0 交替使用以实现时序验证。

15. Acoustical Hologram 声全息图

在声全息图中,物波与参考波的干涉图样在媒质上的记录。例如在全息图的照相底片记录,每一点的透明度就含有形成全息图的物波在该点的振幅与相位的信息。

16. Acoustical Imaging 声成像

用声波照射物体以得到物体图像的一种成像方法。由于声波能够在许多不透光的材料中传播,因此声成像能显示物体的内部结构,甚至能显示人体的软组织。声成像技术在医学诊断和工业材料无损探伤方面,正在得到日益广泛地应用。在水声技术中,声成像用于水下显示。

17. Acoustic Feedback 声反馈

由麦克风接收喇叭发出的声音而产生的一种反馈效应。

18. Acoustics 噪声术

一种有关吸收与反射噪声的技术,通常适用于与抑制噪声有关的设备。

19. Acoustooptic Effect 声光效应

当介质受到声波作用时,由于发生光的弹性变化,使得在传导光波的传输媒质中产生衍射光栅或相位图形的变化。声波可以由冲击声波产生的力、压电效应或磁致伸缩作用。常用于调制某些材料中的光束。

20. Acoustooptic Modulation 声光调制

利用声光效应进行光波载波调制的方法叫声光调制;实现声光调制的装置叫声光调制器。声驻波光调制器以调制信号电压作为电声换能器的激励电压,或以调制信号电压调幅的载波电压激励电声换能器。光波因声光媒质的喇曼奈斯声光衍射或布拉格声光衍射而被调制。声行波光调制器则只能以调制信号调幅的载波电压激励电声换能器。

21. Acquire 获取, 获控

在通信系统软件(如 IBM 的 VTAM)中,接管那些原来由另一网域中的存取方法所控制的资源,如通信控制器或其它物理单元,或重新控制那些曾经被本网域控制但已释放的资源。

22. Active State 活动状态

系统网络体系结构 SNA 中的一种状态,在该状态中,网点中的部件可以执行其设计功能。而在某些小型计算机系统(如 IBM 的 Series/1)中,又指一种软件状态,其中某个原先初启了的任务与系统中其它任务竞争控制处理机。最多可有四个活动任务(每级一个)同时存在,但是在一个时间内,仅能有一个任务取得处理机的控制权。

23. Active Window 当前窗口,工作窗口

屏幕上正在使用的窗口。如果有两个或更多窗口出现在屏幕上,则现用窗口的边框更亮一些,正在进行的作业总是在现用窗口中。在 WINDOWS 中,光标所在的窗口就是现用窗口。

24. Actor 角色

在动画中表演的各种对象都是角色,主要指在过程式动画或基于实际的动画中的二维或三维的可移动对象。

25. Actual Data Transfer Rate 实际数据传输率

单位时间内从一个数据源传送出或由一个数据接收器所接收的二进制位、字符或数据块的平均数。

26. Adapter 适配器,插板,扩充卡

可插入计算机主板扩展槽的一块电路板。能扩充计算机的附加功能,可用于连接多个部件的一种机制。也可说是因配置、电压、电流以及频率等不相容而不能直接连接的两个部件进行连接的一种装置。

注意:适配器,插板,扩充卡的例子:1,电影卡(MPEG

Card);2, 声霸卡(Sound Blaster);3, 影像卡(display card). ;
4, 游戏卡

27. Adaptive Control 自适应控制

一种控制技术,在各种变化的条件下,自动改变控制参数,使控制参数响应测得的过程变化作连续的自动调整,以达到最佳的系统工作性能状态。

28. ADC 数模转换器

为 Analog - to - Digital Converter 的缩略词。对连续形式的模拟信号进行量化,并转换为离散形式的数字信号电子装置。有了 ADC 计算机就能够接收实验仪器送入的模拟信号,以数字形式存放在计算机内进行处理。

29. Additive Primaries 加法三原色

指红、绿、蓝三色光,当它们被加在一起时,就产生了白色光。

30. Addressable Cursor 可寻址光标

显示器光标有两种寻址方式,即相对寻址和绝对寻址。相对寻址一般是指光标在显示屏上的上下左右的相对位置移动。而绝对寻址是指光标在显示屏上的绝对位置移动。在采用绝对寻址方式时,显示屏具有固定的坐标系,而且光标在显示屏上的任一位置均对应于一个确定的坐标地址,因而可以通过改变坐标地址来控制光标在显示屏上的位置。通常把这种光标叫做可寻址光标。

31. Addressable Point 可寻址点

在计算机图形学中,在一个显示表面或显示图象的编码表示中可被寻址的任何点。也可写为 addressable position。

32. Address Format 地址格式

指令中地址部分的安排形式。常用“加 1”表达式来表达,诸如顺序地址中的一个地址规定了下一条执行指令的位置,例如,一加一,二加一,三加一等。

地址各部分的安排形式,诸如:标识一个通道,一台设备,一个柱面,磁盘存储器中的一个记录所要求的那些部分,各部分互不应重叠。

33. Addressing 编址,寻址,访址

1. 给程序中指令分配地址的行为称为编址。2. 寻址:访问存储器存储单元的一种方式。3. 在数据通信中,某个站选择将要向其发射数据的方法,即访址。

34. Address Interleaving 地址交错

在具有多个存储体的计算机中,可以交错地对各个存储体进行存取。这些存储体单元的地址不是采用通常连续编排的方式,而是采用依次交错编排地址的方法,称为地址交错。

注意:多存储体的地址交错技术,可加速存储器总体读写速度。

35. Address Mapping 地址映象

指出记录物理位置的地址变换,给这些记录分配存储器的工作叫地址映象,例如将一个虚拟地址转换成一个绝对地址,就是一种地址映象。

36. Address Space 地址空间

指一个计算机程序可用的地址范围。一个程序员可用的完整的地址范围。但在某些小型计算机系统(如 IBM 的 Series/1)中,可被单个用户访问的主存空间(0 到 64K)的范围。

37. Adjacency 过近的;邻接的

在字符识别中,有一种情况是同一行内两个连续打印字符的字符间隔参考线的分隔距离小于规定的距离。称位过近的。另外,在一个网络中,指设备,网点、程序或区域等被数据链路直接连接着,或者指它们共享系统中的公用控制。

38. Adjacent Channel Interference 相邻信道干扰

由于相邻信道的信号频率太靠近工作信号频率而引起的干扰或失真。

39. Adjust(ADJ) 校准,调整

1. 一种正文编辑功能。当在副本中插入或删除一些内容时,使用该功能,可使系统自动的对准其左右边缘。当有必要时,系统将自动的完成换页。另外,为使设备、部件、线路等正常工作而进行的检查与调准工作,使它符合预先设计的各项技术指示和要求。

40. Adjust Text Mode 调整文本方式

在文字处理的操作过程中,操作员可以将正文调整到规定的行长度和页面大小的一种工作方式。

41. ADPCM 自适应差分编码调制

为 Adaptive Delta Pluse Code Modulation 的缩略词。在多媒体中,对数字信息波形采样的一种方法,把较多的声音存入一个较小文件中的方法(尽管声音将不那么好听了)。它对连续信息之间的不同的选点进行编码,而不采用连续信息的实际值。可以提高精度,减少失真。目前,在只读光盘扩展体系结构(CD-ROMXA)和交互式光盘(CD-1)中采用 ADPCM 的存储技术。

42. Adaptive Delta Pluse Code Modulation 自适应差分编码调制
详见 ADPCM

43. Advanced Query 高级查询

在传统的文件系统中要完成高级查询比较困难,而数据库由于采用特殊的数据结构,因而对各种非预期的高级查询具有良好的应答能力。高级查询一般是通过倒置结构来实现的,即:不是针对记录主键标,而是针对记录中的属性(亦称为子键标)来建立索引,从而有可能高速地从多个属性出发对数据库进行查询。

44. After-Image 事后映象

在某些中小型计算机系统(如 IBM 的 System/38)中,对某个数据记录完成一个写操作或更新操作的修改之后,在物理文件中该记录的映象。

45. AGC 自动增益调整

自动把来自麦克风的输入调至适于录音的水平。自动增益控制使接收机既能接收强信号,又能接收弱信号,例如接收到强信号时处于低增益状态。

46. Airbrush 喷枪

指美工常常使用的压缩空气喷枪;在计算机中是指在于大多数图像处理软件中都有的一种喷枪软件工具。

47. Algebraic Approach Restoration 代数方法复原

在一个统一的线性代数范畴内用公式表示成为一种类型的图象复原问题。设退化模型为 $G = HF$, 即寻求一个估计 F , 它满足与理想象场 F 之间的某种误差测度为最小。代数复原优点在于能通过一种主要途径推导出若干熟知的复原方法。例如以最小二乘方为准则函数, 则可推出最小二乘非约束复原, 最小二乘约束复原类的各种复原方法。

48. Algorithm 算法

凡是在有限步骤内求解一个问题而设计的有一套明确定义的数学和逻辑的程序称为算法。例如, 为按计算要求精度求解 $\sin(x)$ 的一系列算术运算所作的一套完整的程序就是一个算法。一组文字处理例行程序, 系统使用它们完成诸如连接、字符间隙或右对齐等这样的任务, 也是一个算法。

49. Alias 走样, 失真, 别名

(1) 失真。由于分辨率太低, 斜线或曲线显示时出现锯齿现象。(2) 走样动画播放中的闪动现象, 这是由于帧显示速度太慢, 无法模拟角色正常移动的速度。(3) 别名。在 Macintosh 上与 System 7. x 连用。别名让你复制一份或多份程序图符, 在其它窗口显示。别名文件通过运行原文件(产生别名文件的文件)而工作。个或多个别名文件, 就可以利用你的程序, 不管在那个窗口显示出来。

50. Aliasing 别名使用, 阶梯校应

(1)同一个对象具有多个不同名字的现象。这些不同的名字根据不同的场合分别使用。(2)光栅显示中的阶梯校应,即只能以阶梯的形式显示对角线和圆,所以对角线和圆看上去不是平滑的线条。它是由一些粗糙的、类似于阶梯状的线建立不完善的屏幕图象。有时也叫做“粗糙”或“爬行”

51. Aliasing Distortion 折叠失真

由抽样时产生的边带重叠所引起的失真,走样。在计算机图形图象中,对角线呈现为难看的锯齿形或阶梯形。有称为“锯齿”。

52. Aliasing Error 交叠误差

又称交叠效应。指对欠抽样的离散图象重建时,在重建图象中引进了虚假的空间频率成分的现象。在光学中称之为莫尔效应。效应的产生缘于抽样图象的频谱是无限大连续象场的频谱的无限重复,且各个频谱相互交叠。

53. Alien Tones 外来音调

由于传输通路上的某些部件的非线性变化而在声音再生过程中引入的频率、谐音和其它结果,统称为外来音调。

54. Align 字的定位

在文字处理,例如文字打印中,字的定位有以下三种方式:向左靠(Left)、向中央靠(Center)、向右靠(Right)。

55. Alignment 调准